



# TRAVERSÉE(S) MIREILLE & FLORENCE MIAILHE DE LA PEINTURE À L'ANIMATION

## ÉDITO

Florence Mialhe (née en 1956) a été élevée dans l'odeur de térébenthine, parmi les toiles de sa mère, Mireille Glodek Mialhe (1921-2010). Elle l'a vue travailler paysages et natures mortes, croquer sa famille, ses amis en alliant engagement politique et peinture. Pendant que Florence posait pour Mireille, parfois à contre-cœur, elle a observé comment elle peignait. Elle a été nourrie non seulement de ses motifs, de ses références, de sa façon de concevoir la peinture, mais aussi de lieux et d'histoires communes.

C'est naturellement que Florence s'est tournée elle aussi vers l'art, en laissant dans un premier temps la peinture à sa mère, pour pratiquer la gravure. Puis un jour, en autodidacte, elle s'est lancée dans l'apprentissage de la peinture animée directement sous la caméra.

Est-ce parce que Mireille a toujours eu du mal à considérer une toile comme terminée, que Florence a choisi de travailler des peintures qui ne se finissent que lorsque le mouvement représenté est achevé ? Ses films, très picturaux et sensuels laissent voir la matière des pastels, du sable, de la peinture à l'huile qui s'effacent au fur et à mesure, comme des repentirs sur une toile. C'est au tour de Mireille de se laisser influencer par sa fille (et plus seulement comme modèle !). Après *Hammam*, le premier film de Florence, la mère peint des femmes nues aux formes presque abstraites.

Elles ont chacune une œuvre remarquable : pour Mireille quelques milliers de toiles et de dessins, et pour Florence, des films, composés de milliers d'images qui sont autant de traces de ses peintures éphémères.

Les courts-métrages de Florence ont été primés dans de nombreux festivals (dont un César, une mention spéciale du jury à Cannes et un Cristal d'honneur au festival International d'animation d'Annecy). Son long métrage, *La Traversée* a été récompensé dans le monde entier. Quant à Mireille, elle a été, entre autres, représentée pendant de nombreuses années par la galerie Artcurial. Récemment certaines de ses œuvres ont été acquises par le musée Beaubourg et le musée du quai Branly.

Quatre expositions permettent de se plonger dans le travail des deux artistes, de voir les différences de traitement, d'entrer dans la matière et dans la narration, de présenter des extraits et des films d'animation de Florence Mialhe.

Chaque lieu est consacré à une thématique commune et en explicite les influences. Une histoire singulière de transmission entre une mère et sa fille.

**Anna Zachmann** (fille de Florence Mialhe)



■ [cinemadautomne.fr](http://cinemadautomne.fr)

Fabriqué en grande partie en Occitanie, le film *La Traversée* a fait l'objet d'une attention particulière de la part du Festival « Cinéma d'Ici » de Castelnaudary. Entre un « Work in Progress » en 2017, une avant-première en 2021 pour l'ouverture du festival et de nombreuses projections en direction des publics de tous âges, le film est ici bien connu. Il a cette année, sous l'impulsion de Cinephilae, du Festival Cinéma d'Alès – *Itinérances* et d'Occitanie films, fait l'objet d'une diffusion dans le cadre du dispositif « Lycéens et Apprentis au Cinéma » auprès de 28995 élèves ! Et ceux-ci n'ont pas manqué d'être sensibilisés au lien artistique fort qui a uni mère et fille dans leur travail. Un site est disponible à consultation pour découvrir le film *La Traversée* : [latraversee.occitanie-films.fr](http://latraversee.occitanie-films.fr) C'est dans le prolongement de cet accompagnement sur *La Traversée* et, plus généralement de la complicité qui s'est tissée entre Florence Mialhe et le territoire au fil de son oeuvre que l'association « Cinéma d'Automne et Divers » propose ces expositions.

Un immense merci à Florence Mialhe et toute sa famille, aux élus et techniciens des lieux qui nous accueillent.

*Expositions organisées dans le cadre du Festival « Cinéma d'Ici » de Castelnaudary, mis en oeuvre par l'association « Cinéma d'Automne et Divers ».*  
*Avec le soutien de la Drac Occitanie, de la Région Occitanie, du département de l'Aude, de la ville de Castelnaudary et du village de Cabrespine.*  
*Et en partenariat avec Occitanie films, VEO Cinéma Castelnaudary et Cinémaude.*

■ Images © Mireille Glodek Mialhe et Florence Mialhe



## MUSÉE DU LAURAGAIS DE CASTELNAUDARY

### ■ EXPOSITION

13 JUILLET - 22 SEPTEMBRE 2024

→ Vernissage  
Vendredi 12 juillet, 18h30

Cette exposition illustre comment l'engagement et le travail de Mireille Glodek Mialhe ont inspiré le long-métrage *La Traversée* de Florence Mialhe. Elle explore, entre autres, les thématiques communes aux deux artistes comme « Le cirque », « Le bestiaire », « Les récits familiaux »...

→ MUSÉE DU LAURAGAIS  
Rampe du Présidial 11491 Castelnaudary  
Ouvert tous les jours (sauf Mardi)  
de 10h à 12h et de 15h à 18h  
Téléphone : 04 68 23 00 42



## MAISON DES MÉMOIRES CARCASSONNE

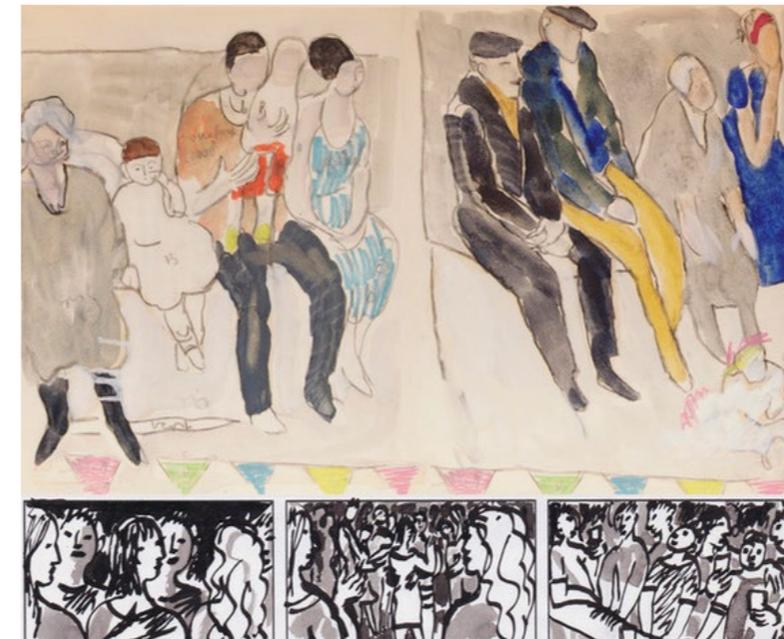
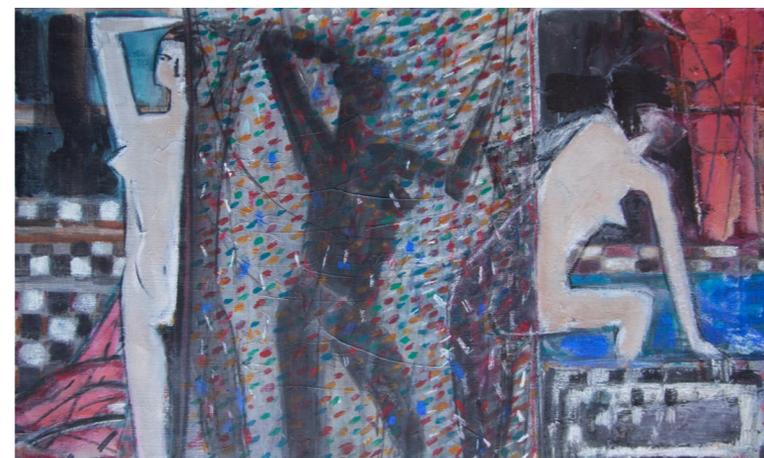
### ■ EXPOSITION

1<sup>ER</sup> AOÛT - 31 AOÛT 2024

→ Vernissage  
Jeudi 1<sup>er</sup> août, 18h30

Cette exposition illustre « Les nus » de Mireille Glodek Mialhe et répond au film *Hammam* réalisé par Florence Mialhe en 1991 et sélectionné dans de nombreux festivals.

→ MAISON DES MÉMOIRES  
53 Rue de Verdun 11000 Carcassonne  
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 13h  
& de 14 h à 18 h (sauf jours fériés)  
Téléphone : 04 68 72 45 55



## VILLAGE DE CABRESPINE

### ■ EXPOSITION

03 AOÛT - 04 AOÛT 2024

Exposition de paysages de la Montagne noire et de portraits de personnes du village croqués par Mireille Glodek Mialhe.

→ VILLAGE DE CABRESPINE  
Chemin de Pradelles 11160 Cabrespine  
Ouvert les 03 et 04 août de 15h à 18h

### ■ PROJECTION PLEIN AIR

04 AOÛT 2024, 21H30

Projection en plein air du film *La Traversée* précédé du court métrage *Au premier dimanche d'août* pour lequel Florence Mialhe a reçu le César du meilleur court-métrage en 2022.

→ VILLAGE DE CABRESPINE  
Place de l'église 11160 Cabrespine

## MAISON DE MA RÉGION CARCASSONNE

### ■ EXPOSITION

03 SEPTEMBRE - 27 SEPTEMBRE 2024

→ Vernissage  
Mercredi 04 septembre, 18h00

Cette exposition met à l'honneur « Les bals de village », thème traité par la mère comme par la fille. Des œuvres hautes en couleurs et en intensités.

→ MAISON DE MA RÉGION  
5 rue Aimé Ramond 11000 Carcassonne  
Ouvert du lundi au vendredi  
de 8h30 à 12h & de 13h30 à 17h  
Téléphone : 04 67 22 91 11

